

## 分析美国英语的统一性

摘要：本文从社会学的角度，考察分析了美国英语的统一性这一重要的社会性特点以及殖民时期的教育对促进美国语言向统一性方向发展的重大作用。

关键词：美国英语；统一性；教育

Abstract : From the point of its sociality , American English is characterized by its identity , and education in the Colonial Period had a strong impact on the forming of this identity of American English.

Key words : American English ; identity ; education

美国英语与英国英语同属一种语言。它来源于英国英语，只是由于它应用于美国这个特定的社会环境，不断演变，使这种语言在发音、词汇、语法等方面发生了一些变化，形成了一些自身的语言特点。本文则是从社会学的角度，试图考察美国英语的社会性特点以及促成这种特点的社会因素尤其是教育在其中所起的巨大作用。

### 一、美国英语的社会性特点

美国英语相对英国英语来说，有其许多语言结构方面的自身特点。然而，如果我们从社会学角度来考察这种语言，可以发现美国英语的一个显著特点是它的统一性。

17 世纪初，英国人开始移民到北美大陆来，逐步建立起英属殖民地。美国英语源于此时。社会生产与生活是语言生存和发展的母体。美国殖民时期的社会环境，促使英国语言在这里不断发生变化和发展。例如，移民们与当地土著的交往以及接触当地的新鲜事物，给他们的母语增添了不少新词汇。英语中大量词汇，如：Massachusetts（麻省）、hominy（玉米片）、tomahawk（战斧）等等这样一些地名和土著人的食物及用品一类的词汇，大量汇入英语中去。移民们还用旧词合成新词来表达新事物，如：groundhog（土拨）、bullfrog（牛蛙）、backlane（屋草坪）等等。除了语言本身的一些变化外，美国英语的最明显特点是它的统一性。本来，大量移民的不断流入，必然带来多种语言（不同国家、民族的语言）和多种方言、口音（同一国家不同地区）。例如：费城建立不久，大批移民涌来，他们当中有北欧人（如：荷兰人、瑞典人），大不列颠人（威尔士人、英格兰人、爱尔兰人等）和德国人等等。他们操着各种不同的语言或方言。另据统计，纽约在 17 世纪中期，居民中共操有 18 种不同的语言。这种现象在北美殖民地初建时普遍存在于各州。然而，美国殖民时期社会的发展，逐步使语言趋于统一，形成了在这片土地上生活的不同种族的人们共同使用同一种语言，在北美这块土地上没有地方方言的隔阂。这确是语言发展史上的一种奇观。

二、教育对美国英语发展的推动作用美国英语统一性特点的形成，是美国殖民时期社会发展的一种产物。美国语言的这种社会特性跟北美社会当时的地理流动和社会流动这样的社会生活特点以及民主管理这样一种政治生活方式息息相关。然而，教育事业的发展，却是促进美国语言的统一性发展的强大推动力之一。北美殖民地十分重视教育。移民们到北美大陆不久，就办起了学校，并于 1642 年正式颁布了北美殖民地第一个教育法。这个法律规定各社区要开办学校和提供师资，父母要送子女入学读书。比这更早 6 年，即在 1636 年，殖民地的人们就依照原母国牛津大学的模式，创办了第一所大学——哈佛学院。北美殖民地的教育一下子兴旺起来，人们的文化水平也迅速提高。到 18 世纪 70 年代，殖民地里每年出版和销售的报纸比母国英国还多。北美殖民地教育事业的发展，规范了美国语言，对促进美国语言的统一性起了十分明显的作用。教育对美国早期英语向统一性方向发展的推动作用主要表现在以下三个方面：

#### 1. 美国早期的政治家、教育家的不懈努力，促进美国向单一语言社会发展

美国殖民时期的政治家、教育家从政治角度和国家利益出发，十分注重北美社会的语言统一问题，并为此作出了不懈努力。托马斯·杰斐逊(Thomas Jefferson)、本杰明·富兰克林(Benjamin Franklin)和诺亚·韦伯斯特(Noah Webster)三人是早期北美社会著名的政治家和教育家。他们对美国早期教育思想和影响最大。他们都十分重视语言教育，认为语言是一种统一国家的凝聚力量。因此，他们在强调学校应注重对学生进行民主思想、道德品质的教育训练的同时，要求学校重视英语统一性的教育。1740 年富兰克林了解到某些德国移民集中的地区保持德语，他就十分忧心。他说：“几年之内，这里将成为德国殖民

地。”他担心,如果不为德人的子女设立英语学校,对于保全“我们的语言乃至政府”会有危害[1]。韦伯斯特认为,学校的一项重要任务是把人陶冶成美国人。而对于这项任务,他最大的兴趣就是“为所有学校创造单一的语言。”[1]由于美国土地辽阔、人口分散、种族繁杂,造成了语言混杂、粗野的现象。教育家们力图“建立一种公认的标准。”1724年,威廉·玛丽学院教授休·琼斯牧师(Hugh Jones)提出要建立这样一种公认的语言标准来“指导后世,防止在我们的写作中和在表达方面出现不规则性、滥用的弊端和讹误。”[2]随后,许多“语言学会”涌现。后来,又有学者提出成立“美国语言学会特别组织”来促进美国语言的统一。新罕布什尔的总督还曾把殖民地专家学者们有关要统一美国语言的要求和建议转达到英国殖民地事务大臣那里去。[2]政治家和教育大师们的这些努力,影响到政府对语言教育的重视,引导着在殖民地生活的人们追寻一种统一的国家语言,推动了美国语言向统一性方向发展的进程。

2. 北美殖民地的课堂教育和书本文化对早期美国英语起到规范的作用 书本文化为美国英语提供了“一种公认的标准”。起初,殖民地的儿童学语言就象学习社会习俗一样,是从他们的父母那里学习的。他们学到的语言不规范,也很混杂。后来,许多儿童都能上学了,有了各种课本和词典。1755年,语言大师缪尔·约翰逊博士(Sammual Johns on)编写出版了很有权威的《词典》。专家学者们认为,此时才有了一种大家可以接受的统一标准。随后,韦伯斯特的《美国拼字课本》一类的课本也出版了。韦伯斯特在他的《课本》的导言中写道:“为了纠正令人遗憾地存在于美国上流社会言谈中的弊端和讹误,特别是为了……使发音趋于准确和统一,必须消除明显不同的地方方言口音。”他的课本的内容包括了发音标准,通俗易懂。它的课本及指导思想广泛地被学生和社会各阶层的人们接受,促进了课堂语言教育。当时,在课堂教学和社会上流行的“拼字比赛”(the Spelling - Bee)都用上韦氏的课本。一时间,殖民地的居民在旅游或奔波生意时身上也带有拼字课本。课本似乎成了语言水平的准尺和身份的标志。这样,不少语言课本大量出版。到美国正式建国前,《新英格初级读本》销售了几百万册。韦氏的拼字法课本到18世纪末也销售了6千多万册。语言课本的大量出版配合了当时学校的语言“规范化”教育。当时韦氏的“按字发音”法受到普遍欢迎。“按字发音”被看作是有“文化教养”。在课堂里,学生按词的结构,逐个字母、逐个音节拼读。这种发音方法,使美国英语保持了准确性,也较容易被学会。因此,它很快被推广到社会上的普及识字活动(the Spelling - Bee)中去。这样,“规范的发音”同化、统一了各种方言,规范了美国英语,对促进美国语言的统一起到了巨大作用。

3. 学校教育与“民族的普遍实践”相结合,是促进美国语言向统一性方向发展的强大动力 殖民时期美国教育事业的发展促使人们的文化水平迅速提高。其中,比较突出的一点,就是语言趋于规范和一致。然而,象韦伯斯特、富兰克林等一大批最有影响力的教育家更是看重人民群众的语言实践。大师们大力主张并努力推动书本文化建立在人民群众实践的基础上。韦伯斯特曾批评当时一些学者专家们不去进行调查,以发现什么是英语,而企图去指挥语言,那肯定要失败的。他强调:“一个民族的普遍实践就是语言的规范。”[2]韦氏在调查中发现,殖民地的自耕农所说的英语“没有一个短语是乔叟时期以来英国最佳作家所未曾使用过的。他们保留了作家已经废弃不用的一些过了时的字,……但在大多数情况下,他们保留的都是正确的短语。”[2]在词的发音上,这些大师们也十分重视采用殖民地人们的习惯用法。韦伯斯特曾对一个来访的英国军官说:“你们把 deaf 这个词的音念作 def,而我们则把它作 deef 来念。我们美国人的读法是正确的,你们倒是读走了样。”[2]富兰克林也特别指出,在这块新殖民地上,语言的权威不在于专家学者,“英语说得最好的人恰恰是那些不懂拼字规则的人。”[2]美国社会被称作是一个“流动的社会”,人们为了开辟新的生活,寻找新的工作机会或选择更适应的气候,不断地迁移。每年平均每五个人中就有一人迁徙到新的地方生活。[3]

这种现象从殖民时期就出现。人们的“流动”,为不同种族、不同方言的人们相互交往和交流提供了广阔的空间和普遍的机会。在殖民时期的早期,美国的社区生活开始产生了“议会制”。城市建立“民众代表院”(House of Burgess2es),各邦、县下面成立镇级代表会议(Village Meeting)和村委员会(Town Meeting)。这种民主管理方式和社会活动,促使人们学习用共同的语言交流和交往。美国早期的这种社会生活方式,奠定了语言向统一性发展的社会基础。先哲们的教育思想和教育实践表明,正是由于他们坚信

和重视 “民族的普遍实践就是语言的规范”，美国社会的早期语言教育才有了坚厚的社会基础，才能取得普遍的社会效果，从而更有力、更成功地推动美国语言向统一性方向发展。 综上所述，我们可以看到，美国语言的统一性的形成在于它的北美殖民地的社会基础，而北美殖民地时期教育事业的发展，特别是当时政治家、教育家的教育思想和推行的教育实践，对美国英语早期发展产生了巨大的影响，对于促进美国英语向统一性方向发展起了至关重要的作用。

参考文献：

- [1] 费雷德·赫钦格， 格雷丝·赫钦格. 美国教育的演进[M]. 美国驻华大使馆文化处，1984. 17, 18.
- [2] 丹尼尔·布尔斯廷. 美国人:开拓历程[M]. 美国驻华大使馆新闻文化处， 1987. 320, 320, 328, 319, 320, 327.
- [3] 美国驻华大使馆文化处. 美国概况[M]. 1982. 15.

5 无忧论文网

5 51lunwen.com